

Séance 2 : Bon appétit !

A. Pélops et Tantale : à traduire

1. Colorier les mots soulignés en bleu ou en rouge directement sur le document selon les terminaisons dans le texte suivant. Certaines couleurs vous sont déjà données.
2. Mettre les verbes en gras ; préciser entre parenthèse le temps et la personne du verbe.
3. Traduire, en se rappelant que les formes bleues servent au sujet ou à l'attribut du sujet (après le verbe être), et que les formes rouges complètent les autres verbes.

Des indications : « a Tantalos » : « Par Tantale » ; Tantale est le père de Pelops ; l'action a lieu dans un banquet donné par Tantale pour les dieux.

Pelops cum esset in epulis deorum a Tantalos caesus est, bracchium eius Ceres consumpsit, Pelops vitam recepit; umerum eburneum eius loco Ceres aptavit.

d'après Hygin

<p>Tantalus, i, m. : Tantale</p> <p>a, prép. : + Abl. : à partir de, après un verbe passif = par</p> <p>apto, as, are : adapter, attacher - préparer, disposer</p> <p>bracchium, ii, n. : bras</p> <p>caedo, is, ere, cecidi, caesum : abattre, tuer</p> <p>ceteri, ae, a pl. : tous les autres</p> <p>coeo, is, ire, ii, itum : 1. aller ensemble, se réunir, en venir aux mains, combattre 2. contracter (une alliance)</p> <p>consumo, is, ere, sumpsi, sumptum : 1. employer, dépenser 2. consommer, épuiser 3. venir à bout, détruire</p>	<p>cum, inv. : quand, lorsque, comme</p> <p>deus, i, m. : le dieu</p> <p>eburneus, a, um : d'ivoire</p> <p>epula, arum, f : les aliments, la nourriture, le repas, le festin, le banquet</p> <p>epulum, i, n. : repas public, ou sacré</p> <p>et, conj. : et. adv. aussi</p> <p>filia, ae, f. : fille</p> <p>filius, ii, m. : fils</p> <p>in, prép. : (acc. ou abl.) dans, sur, contre</p> <p>is, ea, id : ce, cette ; celui-ci, celle-ci</p> <p>locus, i, m. : lieu, endroit</p> <p>membrum, i, n. (généralement au plur) : membre, organe</p>	<p>non, neg. : ne...pas</p> <p>numen, inis, n. assentiment, volonté</p> <p>perpetuo, adv. : depuis toujours</p> <p>perpetuus, a, um : perpétuel</p> <p>queo, is, ire, ii ou iui, itum : pouvoir</p> <p>qui, quae, quod : qui ; interr. quel ? lequel ?</p> <p>qui, quae, quod, pr. rel : qui, que, quoi, dont, lequel...</p> <p>recipio, is, ere, cepi, ceptum : recevoir ; se reciper : se retirer</p> <p>sum, es, esse, fui : être ; en tête de phrase : il y a</p> <p>uita, ae, f. : vie</p> <p>umerus, i, m. : l'épaule</p>
--	---	--

Traduction :

B. Une représentation de la scène fatale !



Tantale enchaîné par Hermès tandis que Zeus ressuscite Pélops d'après H. Taraval © Château de Versailles (1767)

A l'aide du vocabulaire suivant, décrire le tableau en DEUX phrases la méthode suivante :

-écrire des phrases en français très simples.

-mettre en couleur bleue ou rouge les noms utilisés

-Traduire en latin

Mercurius, ii, m. : Mercure

Tantalus, i, m. : Tantale

catena, ae, f. : la chaîne

constringo, is, ere, strinxi, strictum : lier ensemble, resserrer

do, das, dare, dedi, datum : donner

filius, ii, m. : fils

uita, ae, f. : vie

Phrases en français (courtes, simples, en couleurs) :

Traduction latin :

C. Recherches

Connectez-vous au site suivant : <https://mythologica.fr/grec/index.htm>

Quelle a été le châtimeut de Tantale dans les enfers ?

Réponse :